



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

Services de communications et de trafic maritimes

Édition annuelle 2006

IMPORTANT

*Cette publication est révisée, si nécessaire, par les Avis aux navigateurs
partie III publiés mensuellement*



Canada



À TOUS LES UTILISATEURS DE LA PUBLICATION

AVIS: Le site web des ARNM: http://www.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/ramn_f.htm

IMPORTANT: CETTE PUBLICATION EST RÉVISÉE AU BESOIN PAR LES AVIS AUX NAVIGATEURS SECTION III PUBLIÉS MENSUELLEMENT. Le site web : <http://www.notmar.gc.ca/fr/services/notmar/sec1index.php>

NOUS RECEVRONS AVEC PLAISIR VOS OBSERVATIONS SUR LE CONTENU DE LA PRÉSENTE PUBLICATION, AINSI QUE VOS SUGGESTIONS SUR LA FAÇON D'EN AMÉLIORER LA PRÉSENTATION.

VEUILLEZ FAIRE PARVENIR VOS COMMENTAIRES SOIT PAR :

COURRIEL: MCTSCTMOTTAWA@DFO-MPO.GC.CA

TÉLÉCOPIEUR : (613) 996-8902

ADRESSE POSTALE : GESTIONNAIRE
SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM)
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
PÊCHES ET OCÉANS CANADA
200 RUE KENT
5^e ÉTAGE, STATION S041
OTTAWA ON K1A 0E6
CANADA

N.B. This Publication is also available in English.

On peut se procurer cette publication auprès des fournisseurs de cartes autorisés du Service hydrographique du Canada. Si vous désirez placer une commande, veuillez contacter à cet effet :



Bureau de distribution des cartes marines

Pêches et Océans Canada

615, rue Booth

OTTAWA ON **K1A 0E6**

Canada

Téléphone: (613) 998-4931

Télécopieur: (613) 998-1217

Courriel: chs_sales@dfo-mpo.gc.ca

ou visiter le site web du SHC :

<http://www.cartes.gc.ca>

pour les adresses des fournisseurs ou tout autre renseignement

Certains diagrammes des Services du Trafic Maritime sont reproduits de l'« Admiralty List of Radio Signals Volume 6 » avec la permission du bureau hydrographique (www.ukho.gov.uk) du Royaume-Uni. Ces diagrammes sont utilisés que pour inclusion dans le manuel ARNM. Il est interdit d'effectuer des copies, de vendre ou de distribuer ce matériel dont le droit de reproduction est réservé; ce droit s'applique à toutes les parties de ce matériel.

Les positions exprimées en latitude et en longitude, dans la présente publication, sont données en NAD 27 à moins d'avis contraire

©Pêches et Océans Canada 2006
N° de catalogue T51-4/2006F-PDF
ISBN 0-662-70676-5
Ottawa, Canada

**LA PRÉSENTE ÉDITION A ÉTÉ RÉVISÉE JUSQU'AU 31 JANVIER 2006 ET ANNULE ET REMPLACE
TOUTES LES ÉDITIONS PRÉCÉDENTES.**

Faites parvenir au bureau régional le plus proche tel qu'indiqué à la fin de la partie 1 de cette publication, toute demande de renseignements au sujet du contenu de la présente publication ou lui signaler tant les erreurs que les omissions.

Les renseignements contenus dans le présent volume sont regroupés en six parties:

1.	Avis (inclut préavis, légende, liste de fréquences et l'annuaire téléphonique et les adresses des SCTM)
2.	Côte de l'Atlantique, golfe et fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal, l'est de l'arctique (y compris la baie et le détroit d'Hudson) les Grands Lacs (y compris le fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal) et le Lac Winnipeg
3.	Services du trafic maritime
4.	Généralités
5.	Environnement Canada
6.	Système de navigation Loran-C

La Partie 1 donne aux navigateurs des préavis sur les modifications projetées aux Centres des Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) existants de la Garde côtière canadienne de Pêches et Océans Canada. De plus, cette partie inclut une légende pour les nomenclatures des Centres, les fréquences de communications maritimes mobiles, de sécurité et de correspondance publique canadiennes et l'annuaire téléphonique /télécopieur/télex des Centres SCTM ainsi que les adresses des bureaux régionaux.

La Partie 2 donne, sous forme de tableaux, des renseignements opérationnels détaillés sur les divers services disponibles dans chacune des régions en cause. Les Centres des Services de communications et de trafic maritimes assurent des services de communications et des services spéciaux continus, toute l'année, sauf indication contraire

La Partie 3 fournit une synthèse d'information sur les Services du trafic maritime.

La Partie 4 donne une description des diverses procédures, services et systèmes disponibles ainsi que des observations et des instructions générales sur leur utilisation. De plus, on y fait état des procédures en radiotéléphonie à l'intention des navires dotés d'un radiotéléphone mais qui n'ont pas d'opérateur radio à bord. Il est essentiel d'utiliser les bonnes fréquences et de suivre les bonnes procédures afin de minimiser les retards et l'encombrement sur les canaux de communication.

La partie 5 décrit les services de météorologie maritime d'Environnement Canada qui sont délivrés par la Garde côtière canadienne.

La partie 6 contient les informations, les figures, les tableaux et les cartes portant sur le système de navigation Loran-C.

La présente publication a pour but de présenter, sous un format pratique, des renseignements sur les services de radiocommunications et d'aides radio à la navigation assurés au Canada par le Ministère des Pêches et Océans Canada ainsi que sur les installations radio des autres organismes du gouvernement qui contribuent à assurer la sécurité des navires dans les eaux canadiennes.

La présente publication paraît en deux volumes: l'un pour la côte de l'Atlantique, le golfe et le fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal, l'est de l'arctique (y compris la baie et le détroit d'Hudson) et les Grands Lacs (y compris le fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal) et le Lac Winnipeg; l'autre pour la côte du Pacifique, l'Arctique de l'Ouest et le bassin de l'Athabasca et du Mackenzie. Les deux éditions sont aussi disponibles en anglais.

Une édition complète paraît à chaque année au mois d'avril. Les modifications, si elles s'imposent entre deux éditions, seront diffusées par radio (Avis à la navigation) et par la section III de l'édition mensuelle des "Avis aux navigateurs".

Toute station radio installée à bord d'un navire canadien, ou à bord d'un navire non canadien se livrant au cabotage au Canada, conformément au *Règlement de 1999 sur les stations de navires (radio)*, et à bord de tous les navires qui se trouvent en eaux de compétence canadienne en vertu du *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques (1995)*, doivent avoir à leur bord la plus récente édition de la publication Aides radio à la navigation maritime.

TABLE DE MATIÈRES

	PAGE
PARTIE 1 – AVIS AU LECTEUR	
Préavis _____	1-1
Fréquences de communications maritimes mobiles de sécurité et de correspondance publique canadiennes _____	1-6
Informations générales sur les nomenclatures des Centres SCTM (inclut la légende) _____	1-8
Annuaire téléphonique, adresses et autres informations _____	1-9
PARTIE 2 – INFORMATION SUR LES FACILITÉS – Atlantique, golfe et fleuve Saint-Laurent jusqu’à Montréal, l’est de l’Arctique (y compris la baie et le détroit d’Hudson) les Grands Lacs (y compris le fleuve Saint-Laurent jusqu’à Montréal) et le Lac Winnipeg	
<u>Centres SCTM</u>	
Halifax _____	2-1
Iqaluit _____	2-4
Labrador _____	2-10
Les Escoumins _____	2-13
Montréal _____	2-15
Placentia _____	2-17
Port-aux-Basques _____	2-20
Prescott _____	2-23
Québec _____	2-27
Rivière-au-Renard _____	2-29
Saint John _____	2-32
Sarnia _____	2-35
St.-Anthony _____	2-38
St.-John’s _____	2-41
Sydney _____	2-44
Thunder Bay _____	2-48
Opération du canal et des écluses _____	2-52
Radiotéléphonie - Couverture VHF et MF - Littoral de l’est du Canada (carte) _____	2-54
Radiotéléphonie - Couverture VHF – Grands Lacs (carte) _____	2-55
Système des SCTM : Centres et sites – Atlantique – région de Terre-Neuve (carte) _____	2-56
Système des SCTM : Centres et sites – Atlantique – région Maritimes (carte) _____	2-57
Système des SCTM : Centres et sites – Golfe et fleuve Saint-Laurent (carte)– région du Québec (carte) _____	2-58
Système des SCTM : Centres et sites - Baie et détroit d’Hudson – région du Centre et de l’Arctique et Labrador – région de Terre-Neuve (carte) _____	2-59
Système des SCTM : Centres et sites – Arctique – région du Centre et de l’Arctique (carte) _____	2-60
Stations de radiophare – à fonctionnement continu et d’étalonnage _____	2-61
Balises radar (RACONS)– côte de l’Atlantique, Golfe et fleuve Saint-Laurent jusqu’à Montréal, l’est de l’Arctique _____	2-61
Balises radar (RACONS) – Lac Winnipeg _____	2-67
Balises radar (RACONS) – Grands Lacs _____	2-67

TABLE DE MATIÈRES

	PAGE
PARTIE 3 – SERVICES DU TRAFIC MARITIME (STM)	
Est du Canada et Arctique canadien _____ Responsabilités; Autorisations; Communications; Descriptions des zones; Application aux zones; Rapports	3-1
Information maritime _____ Avis à la navigation et mise à jour de l'information	3-8
Côte Atlantique – STM ECAREG (carte) _____	3-10
Arctique du Canada – STM NORDREG (carte) _____	3-11
<u>Annexes des Zones de STM</u> - Secteurs et limites, identification et fréquences, Points d'appel, Cartes	
Baie de Fundy _____	3-12
Port de Halifax et ses approches _____	3-17
Détroit de Northumberland _____	3-20
Placentia Bay _____	3-22
Port-aux-Basques _____	3-25
St.-John's _____	3-28
Voie maritime du Saint-Laurent _____	3-30
Sarnia (inclut l'écoute sur le bassin des Grands Lacs) _____	3-35
Détroit de Belle Isle (volontaire) _____	3-42
Détroit de Canso et ses approches est _____	3-45
PARTIE 4 - GÉNÉRALITÉS	
<u>PROCÉDURES</u>	
Procédures en radiotéléphonie _____ Généralités, exemples illustrant les procédures à suivre, alphabet phonétique, heures, table de conversion, signaux horaires	4-1
Communications de Détresse _____ Notification rapide des autorités de Recherche et Sauvetage sur les situations à risques, Signal d'Alarme, Signal/Appel/Message/Trafic/Procédures de Détresse	4-4
Communications d'Urgence _____ Signal/Appel d'Urgence	4-7
Communications de Sécurité _____ Signal/Appel/Messages de Sécurité	4-7
Aides à la navigation _____ Positions, rapports sur le fonctionnement anormal des aides radio, radiophares : balises radar (RACONS)	4-8
<u>SERVICES</u>	
Service téléphonique maritime _____ Généralités, conseils médicaux, comment effectuer et recevoir un appel téléphonique maritime	4-9
Service de téléphone cellulaire (*16) – situations d'urgence maritime _____	4-10
Service de radiogoniométrie (DF) _____ Relèvements radiogoniométriques	4-10
Plans de route et service d'alerte _____	4-10

TABLE DE MATIÈRES

	PAGE
La recherche et le sauvetage dans les zones de compétence canadienne	4-11
Numéros de téléphone des Centres conjoints de Recherche et Sauvetage (JRCC) et Centres Secondaires de Sauvetage Maritime (MRSC), Garde côtière canadienne auxiliaire	
Service de messages des Services de communications et de trafic maritimes	4-12
Tarifs des messages; Messages : météorologiques, pollution, conseils médicaux, quarantaine, pilotage et navals officiels	
Service des avis sur les glaces	4-14
Service Hydrographique du Canada	4-16
Système mondial de diffusion des avertissements radio de navigation (NAVAREA) (carte)	4-16
Inspection des appareils radio	4-19
Personnes à contacter pour des inspections	
Numéros pour le permis ayant trait aux stations radio et d'identification de service maritime mobile (ISMM)	4-20
Demande d'inspection radio-navires obligatoirement pourvus de radio	4-21
<u>SYSTÈMES</u>	
SMDSM – Le système mondial de détresse et de sécurité en mer au Canada (cartes)	4-22
Exigences de Transports Canada concernant le SMDSM et conseils importants sur les procédures opérationnelles d'alerte	4-28
Radiobalise de Localisation des Sinistres (RLS a 406MHz et RLS INMARSAT E)	4-28
Conseils aux Capitaines de Navires en détresse et alerte des Autorités de Recherche et de Sauvetage	4-30
Le système de compte rendu des navires Amver	4-37
Système différentiel de positionnement mondial (DGPS) (tableau et carte)	4-42
PARTIE 5 – PROGRAMME D'AVERTISSEMENTS ET DE PRÉVISIONS MARITIMES ET DE GLACE D'ENVIRONNEMENT CANADA	
Généralités	5-1
Tableau de décodage des MAFORS	5-2
Officiers météorologiques portuaires (OMP)	5-4
Programme de Bouées	5-4
PRAMA	5-5
Demande de suggestions et commentaires	5-6
Nord du Canada	5-7
Programme de prévisions et d'avertissements météorologiques maritimes, messages météo ou de glaces, disponibilité des produits par facsimilé, bouées, radiométéo du Canada	
Zones de prévisions maritimes – Nord du Canada (carte)	5-9
NAVTEX et prévisions maritimes, observations météorologiques	
Maritimes, Terre-Neuve et Labrador	5-14
Programme de prévisions et d'avertissements météorologiques maritimes, bulletins météo, Centres canadiens des ouragans, positions des bouées, radiométéo du Canada	

TABLE DE MATIÈRES

	PAGE
Zones de prévisions maritimes – eaux des Maritimes (carte)	5-16
Zones de prévisions maritimes – eaux de Terre-Neuve et du Labrador (carte) NAVTEX et prévisions maritimes, observations météo maritimes	5-18
Québec	5-21
Programme de prévisions et d'avertissements météorologiques maritimes, récréatif, bulletins météo, positions des bouées, radiométéo du Canada	
Zones de prévisions maritimes – Fleuve Saint-Laurent et Rivière Saguenay (carte) NAVTEX et prévisions maritimes, observations météo maritimes	5-23
Grands Lacs y incluant le Fleuve Saint-Laurent en amont de Cornwall	5-26
Programme de prévisions météorologiques maritimes, plaisanciers, bulletins météo (LAWEB), produits disponibles par télécopieur et téléphone, bouées, radiométéo du Canada	
Zones de prévisions maritimes – Grands Lacs et Fleuve Saint-Laurent NAVTEX et prévisions maritimes, observations météo maritimes	5-29
Service canadien des glaces (SCG)	5-32
Programme de prévisions et d'avertissements des glaces, critères d'avertissements de glace, rapports ou observations de glace, cartes de glace, balises de glace, radiométéo du Canada	
Zones de glace Canada (carte) Bulletins de glace, cartes de glace, diffusion de la Flotte Atlantique, diffusions par fac-similé	5-33
Émissions météorologiques et océanographiques (METOC) de la flotte des forces canadiennes de l'Atlantique	5-36
PARTIE 6 – SYSTÈME DE NAVIGATION LORAN-C	
Description du système Loran-C Couverture de la chaîne Loran-C; détails d'une chaîne; cartes; corrections en longitude et en latitude du récepteur; avertissement concernant la navigation par points de route; mise en garde contre les interférences; informations relatives; Avis à la navigation	6-1
Tableau 1 – la côte est de Terre-Neuve	6-3
Tableau 2 – la côte est du Canada	6-4
Tableau 3 – Grands Lacs	6-4
Tableau 4 – Nord-est des États-Unis et Convertisseurs de coordonnées Loran-C Northeast U.S.	6-5
Cartes Loran-C	6-11

**RELEVÉ DES CORRECTIONS AUX
AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME
PAR LES AVIS AUX NAVIGATEURS PUBLIÉS MENSUELLEMENT (PARTIE III)**

AVIS AUX NAVIGATEURS No.	INSÉRÉ PAR	AVIS. AUX NAVIGATEURS No.	INSÉRÉ PAR
4	Adm. Centrale SCTM		
5	Adm. Centrale SCTM		
6.	Adm. Centrale SCTM		
8.	Adm. Centrale SCTM		
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			